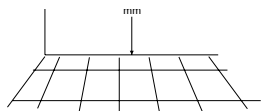


Tensione potenza	vedi targa caratteristiche	Voltagem Potencia	ver placa de especificações
Tension puissance	voir plaqueette données	Τάση Ισχύς	βλέπε πινακίδα με χαρακτηριστικά
Voltage Wattage	See rating label	Spænding effekt	se typepladen
Spannung Leistung	siehe Typenschild	Spänning effekt	se märkplåt
Spänning Effekt	zie plaatje	Spenning	se etikett
Tension Potencia	véase placa de características	Jännite watt	kts. arvokilpi ominaisuudet



Per le misure, utilizzare il supporto
Pour mesurer, user le support
Use bracket for measurement
Um zu messen, Wandhalterung verwenden
Om te meten, de muurbeugel gebruiken
Para medir, usar el soporte
Para medir, usar o suporte
Για τη μέτρηση, χρησιμοποιήστε το γάντζο
Brug beslaget til at måle med.
För mätten använd väggstödet
For måling, bruk festebøylen
Mittaamiseen käytetään tukeä.

Fig. 1
Abb. 1
Εικ. 1
Кувг 1

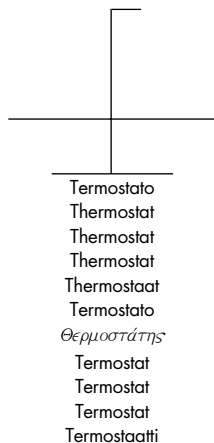


Fig. 2
Abb. 2
Εικ. 2
Kuva 2

Programmatore 24 h
 Programmeur 24 heures
 24 hour timer
 24-Stunden-Vorwahluhr
 Programmator 24 Uhren
 Programador 24 H
 Χρονδιακόπτης 24 ώρου
 24-timers timer
 24-timmar timer
 24 timers timer
 24-tunnin ajastin

Interruttori
 Interrupteurs
 Switches
 Schalter
 Schakelars
 Interruptores
 Διακόπτες
 Afbrydere
 Strömbrytare
 Brytere
 Virrankatkaisimet

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente **verificare attentamente** che il taglio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'etichetta.
- Assicurarsi che la presa di corrente abbia una portata di 10/16 Ampere.
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 89/336 E SULLA LIMITAZIONE DEI RADIODISTURBI.

INSTALLAZIONE

L'apparecchio può essere utilizzato in versione portatile o fissa.

MODELLI PROVISTI DI SUPPORTO A MURO

Volendolo fissare al muro, agire nel seguente modo:

- Fissare al muro il supporto rispettando le misure minime di fig. 1 ed agganciarvi

FUNZIONAMENTO ED USO (vedi fig. 2)

- **Servizio estivo:** per ottenere il servizio di sola ventilazione, dopo aver sfilato la manopola del timer, ruotare la manopola del termostato fino all'arresto in senso orario, massimo e, per i modelli provvisti di timer, posizionare i dentini verso l'esterno. Per i modelli senza termostato non è previsto il servizio estivo.
- **Riscaldamento a 1000 W:** con i dentini del timer posizionati verso l'esterno, la manopola del termostato in senso orario fino all'arresto in posizione di minimo, premere un interruttore. Per i modelli senza termostato, basta agire sugli interruttori.
- **Riscaldamento a 2000 W:** agire come sopra e premere entrambi gli interruttori.
- **Regolazione del termostato:** quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso antiorario fino alle spie luminose [o fino alla posizione segnalata da un "click" per i modelli senza spie]. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante.
- **Spegnimento:** agire sugli interruttori e ruotare la manopola del termostato in senso antiorario fino alla posizione di minimo.
Per i modelli senza termostato, agire sugli interruttori.

MODELLI CON PROGRAMMATTORE (TIMER) 24 ORE

MODELLI CON PROGRAMMATORE (TIMER) 24 ORE
Per programmare il riscaldamento procedere nel seguente modo:

- Guardate l'ora del vostro orologio. Supponendo che siano le 18, ruotate il disco numerato del programmatore fino a far coincidere il numero 18 dell'indice di riferimento ▲ impresso sopra il programmatore.
- Impostate i periodi di tempo in cui desiderate che l'apparecchio funzioni, tirando in giù i timer. Saranno a questo punto visibili dei settori bianchi che corrispondono agli orari di funzionamento.
- Così predisposto l'apparecchio funzionerà automaticamente ogni giorno programmato (importante: al fine di non sfasare il programma impostato, la spina deve sempre inserirsi nella presa di corrente).
- Per variare la programmazione sempre riportare i dentini nella posizione desiderata e impostare i nuovi periodi di funzionamento.
- Per lo spegnimento totale dell'apparecchio oltre che spegnere gli interruttori è necessario anche la spina dalla presa al fine di evitare un inutile funzionamento del timer.
- **Esclusione del programmatore:** per ottenere il funzionamento al di fuori del programma, posizionare verso l'esterno i dentini del timer.
- **Servizio antigelo** (solo per modelli con termostato): con la manopola della temperatura in posizione di minimo e gli interruttori premuti, l'apparecchio mantiene l'ambiente a temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio.
- Per i modelli provvisti di timer i dentini devono essere posizionati verso l'esterno.

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- **Pulire regolarmente le griglie di entrata ed uscita dell'aria durante l'operazione di utilizzo dell'apparecchio.**
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

AVVERTENZE

- Non installare l'apparecchio in locali umidi o vicino a docce, vasche da bagno, piscine, ecc.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria, non ostruire le griglie di uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili o altri ostacoli.
- Quando l'apparecchio è usato in versione portatile, non farlo funzionare a ridosso di mobili, tende ecc.
- L'apparecchio deve essere installato in modo che gli interruttori e gli altri comandi siano facilmente raggiungibili da chi sta utilizzando la vasca da bagno o la doccia.
- In caso di sostituzione del cavo di alimentazione usare solo cavi di tipo H03VVH2-F, classe ne 2 x 1 mm².
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento, onde evitare rischi d'incendio.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 10 m².

Un **dispositivo di sicurezza** interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di **riscaldamento accidentale** (es. ostruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare l'alimentazione elettrica per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire l'alimentazione.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de ligar a ficha à tomada de corrente eléctrica, verifique atentamente se a voltagem da sua rede corresponde aos valores indicados no aparelho.
- Certifique-se de que a tomada de corrente possua uma capacidade de 10/16 Ampères.
- ESTE APARELHO CUMPRE A DIRECTIVA 89/4336 REFERENTE À LIMITAÇÃO DAS INTERFERÊNCIAS RADIOELÉCTRICAS.

INSTALAÇÃO

O aparelho foi fabricado para ser utilizado nas versões portátil e fixa.

MODELOS EQUIPADOS COM SUPORTE DE FIXAÇÃO À PAREDE

Se quiser fixar o aparelho à parede, proceda da seguinte maneira:

- Fixe o suporte à parede, respeitando as distâncias mínimas da fig. 1 e prenda o aparelho no suporte.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO (veja fig. 2)

- **Utilização de Verão:** para obter apenas a função de ventilação, depois de ter desligado os interruptores, rode o botão do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até à posição de máximo e, para os modelos equipados com temporizador, vire as linguetas para fora. Nos modelos sem termóstato não está previsto o "serviço estivo".
- **Aquecimento a 1000 W:** com as linguetas do temporizador viradas para fora, rode o botão do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até à posição de máximo e carregue num interruptor. Para os modelos sem temporizador, basta carregar nos interruptores.
- **Aquecimento a 2000 W:** siga as instruções fornecidas acima e carregue nos dois interruptores.
- **Regulação do termóstato:** quando o ambiente tiver atingido a temperatura desejada, rode lentamente o botão do termóstato no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até que as luzes piloto se apaguem (ou até à posição sinalizada por um "click" para os modelos sem luzes piloto) e não ultrapasse este ponto. A temperatura assim obtida será automaticamente regulada e mantida constante pelo termóstato.
- **Para apagar:** carregue nos interruptores e rode o botão do termóstato no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até à posição de mínimo. Para os modelos sem termóstato, carregue nos interruptores.

MODELOS COM PROGRAMADOR (TEMPORIZADOR) PARA 24 HORAS

Para programar o aquecimento, proceda da seguinte forma:

- Veja as horas no seu relógio. Suponhamos que são 18:00 hrs. Gire no sentido dos ponteiros do relógio o disco numérico do programador até que o número 18 coincida com a marca "▲" imprimida por cima do programador.
- Escolha os períodos de tempo ao longo dos quais deseja que o aparelho funcione puxando para fora as linguetas do temporizador. Nesta altura, ficarão visíveis zonas brancas que correspondem aos horários de funcionamento.
- Programado desta forma, o aparelho funcionará automaticamente todos os dias de acordo com o horário estabelecido (importante: para não defasar o programa estabelecido, a ficha deve estar sempre ligada à tomada de corrente).
- Para alterar a programação, basta colocar de novo as linguetas na posição original e programar os novos períodos de funcionamento.
- Para desligar por completo o aparelho, além de apagar os interruptores, é necessário desligar a ficha da tomada de corrente a fim de evitar o funcionamento inútil do temporizador.
- **Desactivação** do programador: para ligar o aparelho fora dos tempos programados, coloque as linguetas do temporizador viradas para fora.
- **Função antigelo** (somente para os modelos com termóstato): com o botão do termóstato na posição de mínimo e os interruptores premidos, o aparelho mantém o aposento a uma temperatura de 5° C e impede a formação de gelo com um consumo mínimo de energia. Para os modelos equipados com temporizador, as linguetas devem ficar viradas para fora.

MANUTENÇÃO

- Sempre desligue a ficha da tomada de corrente antes de fazer qualquer operação de limpeza.
- **Limpe a grelha de entrada e de saída de ar a intervalos regulares durante o período que usar o aparelho.**
- Nunca use pós abrasivos nem solventes.

ADVERTÊNCIAS

- Não instale o aparelho em locais húmidos ou perto de duchas, banheiras, lavatórios, piscinas, etc.
- Utilize o aparelho única e exclusivamente na posição vertical.
- Não utilize o aparelho para secar roupas, não obstrua as grelhas de entrada e de saída de ar (perigo de sobreaquecimento).
- Não deixe móveis nem outros objectos diante do aparelho a menos de 50 cm.
- Quando o aparelho for usado na versão portátil, não o faça funcionar encostado a paredes, móveis, cortinas, etc.
- O aparelho deve ser instalado de modo que os interruptores e os outros comandos não possam ser alcançados por quem estiver dentro da banheira ou a utilizar o duche.
- Em caso de substituição do cabo de alimentação, utilize apenas cabos do tipo HO5WF de secção de 2 x 1 mm².
- Este aparelho não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente fixa.
- Não cubra o aparelho durante o funcionamento para evitar riscos de incêndio.
- Não utilize o aparelho num aposento cuja área seja inferior a 4 m².

Este aparelho tem um **dispositivo de segurança** que interrompe o funcionamento do termoventilador no caso de **sobreaquecimento accidental** (por ex: obstrução das grelhas de entrada e de saída de ar, mau funcionamento do motor). Para restabelecer o funcionamento, é necessário desligar a ficha da tomada de corrente por alguns minutos, suprimir a causa do sobreaquecimento e de seguida ligar de novo a ficha.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν βάλετε το φως στην πρίζα του ρεύματος βεβαιωθείτε ότι η τάση είναι 230V και αντιστοιχεί στην τιμή των 230V που αναγράφονται πάνω στη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα του ρεύματος έχει παροχή ίση με 10-16 Αμπέρ.
- ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΦΩΝΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 89/336 ΠΑΝΩ ΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΩΝ ΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν φορητή ή μόνιμη.

ΜΟΝΤΕΛΑ ΕΦΟΔΙΑΣΜΕΝΑ ΜΕ ΓΑΝΤΖΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΙΧΟ

Για την εγκατάσταση στον τοίχο, κάνετε τα εξής:

- Στερεώστε το γάντζο στον τοίχο, τηρώντας τις ελάχιστες διαστάσεις που φαίνονται στο σχέδιο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ (βλέπε εικ. 2)

- **Καλοκαιρινή λειτουργία:** για να λειτουργούν μόνο οι ανεμιστήρες, αφού τοποθετήσετε το φως στην πρίζα, γυρίστε προς τα δεξιά το διακόπτη του θερμοστάτη μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ στα μοντέλα χωρίς ενδεικτικές φωταυγίες. Στα μοντέλα χωρίς θερμοστάτη δεν προβλέπεται η καλοκαιρινή λειτουργία.
- **Θέρμανση 1000 W:** με τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη τοποθετημένα προς τα δεξιά, γυρίστε το διακόπτη του θερμοστάτη προς τα δεξιά στο μέγιστο και πιέστε το κουμπί. Στα μοντέλα χωρίς χρονοδιακόπτη, αρκεί να πιέσετε τον κατάλληλο διακόπτη.
- **Θέρμανση 2000 W:** όπως και προηγουμένως και πιέστε και τους δύο διακόπτες.
- **Ρύθμιση του θερμοστάτη:** όταν το δωμάτιο φθάσει στην ιδανική θερμοκρασία, γυρίστε το θερμοστάτη προς τα αριστερά μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ στα μοντέλα χωρίς ενδεικτικές φωταυγίες και όχι πάρα πέρα. Η θερμοκρασία που καθορίζεται με αυτό τον τρόπο θα διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.
- **Σβήσιμο.** κλείστε τους διακόπτες και γυρίστε το διακόπτη του θερμοστάτη προς τα αριστερά μέχρι το μέγιστο.

Στα μοντέλα χωρίς θερμοστάτη, κλείστε τους διακόπτες.

ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΤΗ 24ΩΡΩΝ

Για να προγραμματίσετε τη θέρμανση κάνετε τα εξής:

- Κοιτάξτε την ώρα που δείχνει το ρολόι σας. Υποθέτοντας ότι η ώρα είναι 18:00, γυρίστε προς τα δεξιά τον αριθμημένο δίσκο του χρονοδιακόπτη μέχρι να εστιάσει με το δείκτη ▲ που βρίσκεται πάνω στο χρονοδιακόπτη.
- Ρυθμίστε το χρονικό διάστημα κατά το οποίο επιθυμείτε η συσκευή να λειτουργεί. Για να αλλάξετε την ώρα που δείχνει το ρολόι, τραβήξτε προς τα δεξιά τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη. Ετσι θα γίνουν λευκά τμήματα που αντιστοιχούν στο χρονικό διάστημα λειτουργίας.
- Με αυτή τη ρύθμιση η συσκευή θα λειτουργεί αυτόματα κάθε ημέρα στις ώρες που έχετε ορίσει. Για να μην υπάρξουν αλλαγές στη ρύθμιση της συσκευής, το φως πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος.
- Για να αλλάξετε τον προγραμματισμό, πρέπει πρώτα να φέρετε τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη στην αρχική τους θέση και ύστερα να ρυθμίσετε το νέο χρονικό διάστημα λειτουργίας.
- Για το πλήρες σβήσιμο της συσκευής, εκτός από το ότι πρέπει να κλείσετε τους διακόπτες, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε και το φως από το ρεύμα, ώστε να μην λειτουργεί άσκοπα ο χρονοδιακόπτης.
- Αποκλεισμός του χρονοδιακόπτη: για τη λειτουργία εκτός από τα προγράμματα, τραβήξτε προς τα δεξιά τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη.
- Απόφυξη (μόνο στα μοντέλα με θερμοστάτη): με το διακόπτη του θερμοστάτη στην αρχική θέση και με τους διακόπτες πατημένους, η συσκευή διατηρεί το δωμάτιο στην επιθυμητή θερμοκρασία περίπου 5°C εμποδίζοντας την ψύξη με μια ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας. Στα μοντέλα με χρονοδιακόπτη τα δοντάκια πρέπει να βρίσκονται προς τα δεξιά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού βεβαιωθείτε ότι το φως δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος.
- **Να καθαρίζετε τακτικά τις περιόδους εισόδου και εξόδου του αέρα κατά τη διάρκεια της συσκευής.**
- Μην χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού ή διαλύτες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή κοντά σε ντους, μπανιέρες, πισίνες, κλπ.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ρούχα, μην φράζετε τις εισόδους και εξόδους του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- Σε μια απόσταση 50 εκατ. μπροστά από τη συσκευή δεν πρέπει να υπάρχουν άλλα αντικείμενα.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σαν φορητή, δεν πρέπει να λειτουργεί πάνω σε χαρτί, έπιπλα, κουρτίνες, κλπ.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε αν κάποιος την πιεστεί ή την χτυπήσει να μην μπορεί να φτάσει τους διακόπτες.
- Σε περίπτωση αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου να χρησιμοποιήσετε καλώδιο τύπου H05VV-F με διατομή 2Χ1 mm².
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από μια μόνιμη πρίζα του ρεύματος.
- Μην σκεπάζετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ένα δωμάτιο με εμβαδόν κάτω από 4 m².
- Μια διάταξη ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. φράξιμο των περιόδων εισόδου και εξόδου του αέρα, κινητήρας που κινείται χωρίς να κινείται ο ανεμιστήρας). Για να επαναφέρετε τη λειτουργία, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα για μερικά λεπτά, να διορθώσετε την αιτία που προκάλεσε την υπερθέρμανση και ύστερα να ξανασυνδέσετε το φως.